



# Kursplan

för kurs på grundnivå

**Språkkonsultprogrammet, kurs 3**

**Swedish Language Consultancy Programme, Course 3**

**30.0 Högskolepoäng**

**30.0 ECTS credits**

<b>Kurskod:</b>	NS3014
<b>Gäller från:</b>	HT 2012
<b>Fastställt:</b>	2008-04-09
<b>Ändrad:</b>	2012-03-14
<b>Institution</b>	Institutionen för svenska och flerspråkighet
<b>Ämne</b>	Svenska

## Beslut

Kursplanen fastställd av Humanistiska fakultetsnämnden 2012-03-14.

Denna kursplan är upphävd av ämnesstudierektor på delegation av institutionsstyrelsen vid Institutionen för svenska och flerspråkighet 2019-11-20.

## Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

Minst 20 högskolepoäng från Språkkonsultprogrammet, kurs 2, med godkänt resultat på delkursen Svenska språkets struktur.

## Kursens uppläggning

Provkod	Benämning	Högskolepoäng
ÖVER	Översättningens grunder	3
KOMM	Kommunikationsanalys	7
KOET	Kommunikationsetnografi	5
KOPR	Kommunikationsetnografi i praktiken	6
SPRÅ	Språkförändring, språkplanering och språkvård	9

## Kursens innehåll

Kursen innehåller en fördjupning av kunskaperna i kommunikationsanalys och språkplanering samt breddar de språkvetenskapliga kunskaperna genom introduktion till översättning, till språkvetenskaplig metod som appliceras i en kommunikationsstudie på en arbetsplats, samt genom kunskaper om språkförändring över tid.

Kursen består av följande delkurser:

Delkurs 1: Översättningens grunder, 3 hp

Delkursen ger en orientering om villkoren för översättning som yrkesverksamhet. Delkursen ger en första erfarenhet av att översätta under professionskrav samt att utföra översättningsanalys. Vidare ges en introduktion till översättningsteori.

Delkurs 2: Kommunikationsanalys 7 hp

Delkursen placerar in texter i kulturella, sociala och institutionella sammanhang. Multimodala texter analyseras utifrån teorier och metoder från diskursanalys, genrestudier och multimodalitetsforskning. Framför allt fokuseras arbetslivsanknutna texter och massmedietexter.

### Delkurs 3: Kommunikationsetnografi 5 hp

Delkursen ger en introduktion till kommunikationsetnografiska begrepp, perspektiv och arbetssätt som syftar till att ge studenterna verktyg inför delkurs 4.

### Delkurs 4: Kommunikationsetnografi i praktiken, 6 hp

Studenterna utför parvis en mindre kommunikationsetnografisk studie vid praktik på en arbetsplats. Studien presenteras i en rapport som diskuteras vid ett seminarium.

### Delkurs 5: Språkförändring, språkplanering och språkvård, 9 hp

Delkursen ska ge en grund för att analysera och lösa problem inom områdena språkvård och språkpolitik, både specifika frågor och problem av övergripande natur. Delkursen behandlar de teorier, modeller och metoder som utgör grunden för språkvård, språkplanering och språkpolitik i första hand i Sverige, men även internationellt. För att delkursen ska ge förståelse för språkvårdens uppgifter och hur dessa förhåller sig till förändringar i språk och språksituation, så har den i stora delar ett historiskt perspektiv. Det svenska standardspråkets historia efter 1800 behandlas utförligt, och ett jämförande nordiskt och internationellt perspektiv ingår.

#### **Förväntade studieresultat**

##### Delkurs 1: Översättningens grunder, 3 hp

För godkänt resultat ska studenten kunna

- utföra enklare översättningar med beaktande av professionella kvalitetskrav
- utföra grundläggande översättningsgranskningar
- förklara grundläggande begrepp inom översättningsteori.

##### Delkurs 2: Kommunikationsanalys, 7 hp

För godkänt resultat ska studenten kunna

- redogöra för textteoretiska begrepp
- analysera multimodala texter visuellt och språkligt
- resonera kring multimodala texters funktionalitet, tillgänglighet och begriplighet i relation till kommunikationssituationer i arbetslivet.

##### Delkurs 3: Kommunikationsetnografi, 5 hp

För godkänt resultat ska studenten kunna

- redogöra för och använda centrala kommunikationsetnografiska begrepp
- välja och motivera valet av kommunikationsetnografiska verktyg utifrån en kommunikationssituation.

##### Delkurs 4: Kommunikationsetnografi i praktiken, 6 hp

För godkänt resultat ska studenten kunna

- genomföra en mindre kommunikationsetnografisk studie på en arbetsplats
- presentera resultaten i en rapport formad enligt aktuella akademiska normer
- granska och diskutera en annan rapport.

##### Delkurs 5: Språkförändring, språkplanering och språkvård, 9 hp

För godkänt resultat ska studenten kunna

- redogöra för huvuddragen i det svenska standardspråkets historia, särskilt under de senaste 200 åren, och relatera denna utveckling till svensk och internationell språkvårdshistoria
- diskutera de centrala begrepp, teorier, modeller och arbetssätt som kännetecknar språkvård, språkplanering och språkvård i Sverige, i jämförelse med internationella förhållanden och perspektiv
- argumentera i språkriktighetsfrågor med stöd av normkällor, korpusar, grammatiska analyser och språkriktighetskriterier samt värdera språkriktighetsargumentation.

## Undervisning

Undervisningen ges i form av föreläsningar och seminarier. Närvaro på undervisningen är obligatorisk (minst 80 %) på delkurs 1, samt vid redovisning av uppgifter och rapport på delkurs 4. Om det finns särskilda skäl föreligger kan examinator efter samråd med ansvarig lärare medge befrielse från skyldigheten att delta i viss obligatorisk undervisning.

## Kunskapskontroll och examination

a. Delkurs 1 och 2 examineras genom hemtentamen. Delkurs 3 och 5 examineras genom inlämningsuppgifter. Delkurs 4 examineras genom fullgjord praktik redovisad i en rapport.

b. Betygsättning sker på delkurserna 2, 3 och 5 enligt en sjugradig målrelaterad betygsskala:

A = Utmärkt  
B = Mycket bra  
C = Bra  
D = Tillfredsställande  
E = Tillräckligt  
Fx = Otillräckligt  
F = Helt otillräckligt

På delkurserna 1 och 4 sätts betyg enligt en tvågradig betygsskala:

G = Godkänd  
U = Underkänd

c. De skriftliga betygsriterierna meddelas studenterna vid kursstart.

d. För att få slutbetyg på hela kursen krävs lägst betyget E eller G på samtliga delkurser samt fullgjord praktik och fullgjorda uppgifter och uppfyllt närvarokrav. Hemtentamen som lämnas in för sent bedöms ej. Som betyg på helkurs sätts ett medelvärde av delkursernas betyg i förhållande till poängantalet.

e. Studerande som fått lägst betyget E får inte genomgå förnyad examination för högre betyg. Studerande som fått betyget F, Fx eller U två gånger av en och samma examinator har rätt att få en annan examinator utsedd vid nästkommande examinationstillfälle på delkursen, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan härom ska göras till institutionsstyrelsen. Normalt erbjuds två examinationstillfällen de terminer kursen ges. Studerande som fått betyget U på delkurs 4 efter kompletteringsförsök enligt punkt f) måste gå om delkursen, men har maximalt en ytterligare möjlighet att göra den arbetsplatsförlagda praktikdelen.

f. Komplettering av hemtentamen i delkurs 2 medges inte. Komplettering av övriga examinationsuppgifter medges om studenten ligger nära gränsen för godkänt. Kompletteringen ska lämnas in inom 5 arbetsdagar. Om komplettering inte lämnas in i tid eller inte godkänns efter ett försök hänvisas studerande till omprov. I delkurs 4 får studerande möjlighet att komplettera underkänd praktikrapport tre gånger. Om praktikrapporten fortfarande är underkänd kvarstår betyget U och studerande måste gå om delkursen.

## Övergångsbestämmelser

När kursen inte längre ges eller kursinnehållet väsentligen ändrats har studenten, för de flesta delkurser, rätt att en gång per termin under en treterminsperiod examineras enligt denna kursplan. Dock gäller fortfarande begränsningarna enligt punkt e ovan.

## Begränsningar

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs, vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen.

## Övrigt

Kursen ges endast inom Språkkonsultprogrammet.

## Kurslitteratur

För aktuell kurslitteratur hänvisas till institutionens webbplats [www.nordiska.su.se/utbildning](http://www.nordiska.su.se/utbildning). Aktuell litteraturlista finns tillgänglig senast en månad före kursstart.